

zmenenej a doplnenej smernicou 85/303/EHS Rady z 10. júna 1985, sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vyrubeniu takej dane, ako je daň vo veci samej pri emisii akcií v rámci depozitára cenných papierov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 64, 8.3.2008.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 1. októbra 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal du travail de Nivelles — Belgicko) — Ketty Leyman/Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)**

(Vec C-3/08) (<sup>1</sup>)

*[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Systémy sociálneho zabezpečenia — Dávky v invalidite — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 40 ods. 3 — Systémy dávok, ktoré sa odlišujú podľa členských štátov — Nevýhody pre migrujúcich pracovníkov — Poistné, za ktoré sa neposkytne protiplnenie]*

(2009/C 282/11)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunal du travail de Nivelles

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Ketty Leyman

Žalovaný: Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal du travail de Nivelles (Belgicko) — Platnosť, s ohľadom na článok 18 ES, nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35) v znení zmien a doplnení — Dávky v invalidite — Prekážka výkonu práva na voľný pohyb vyplývajúca z existencie rozdielnych systémov dávok

**Výrok rozsudku**

Článok 39 ES sa musí vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby príslušné orgány členského štátu uplatňovali vnútroštátnu právnú úpravu, ktorá podľa článku 40 ods. 3 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, zmeneným a doplneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 647/2005 z 13. apríla 2005, podmieňuje vznik nároku na dávku v invalidite uplynutím ročnej doby počiatkovej práceneschopnosti, ak má takéto uplatnenie za následok situáciu, v ktorej migrujúci pracovník odviezol do systému sociálneho zabezpečenia tohto členského štátu poistné, za ktoré

sa neposkytne protiplnenie a bol tak v porovnaní s nemigrujúcim pracovníkom znevýhodnený.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 79, 29.3.2008.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. októbra 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao — Španielsko) — Asturcom Telecomunicaciones SL/Cristina Rodríguez Nogueira**

(Vec C-40/08) (<sup>1</sup>)

*(Smernica 93/13/EHS — Spotrebiteľské zmluvy — Nekalá rozhodcovská doložka — Neplatnosť — Rozhodcovský rozsudok, ktorý má právnu silu rozhodnutej veci — Nútený výkon — Právomoc vnútroštátneho súdu, ktorý rozhoduje o návrhu na výkon právoplatného rozhodcovského rozsudku, konštatovať ex offo nekalú povahu rozhodcovskej doložky — Zásady ekvivalencie a efektivity)*

(2009/C 282/12)

Jazyk konania: španielčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Asturcom Telecomunicaciones SL

Žalovaná: Cristina Rodríguez Nogueira

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao — Výklad smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mím. vyd. 15/002, s. 288) — Primerané a účinné prostriedky na zabránenie používaniu nekalých podmienok — Návrh na výkon právoplatného rozhodcovského rozsudku vydaného v neprítomnosti na základe nekalej rozhodcovskej doložky

**Výrok rozsudku**

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách sa má vykladať v tom zmysle, že vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o návrhu na výkon právoplatného rozhodcovského rozsudku, ktorý bol vydaný bez účasti spotrebiteľa, musí hneď, ako sa oboznámi s právnymi a skutkovými okolnosťami potrebnými na tento účel, preskúmať ex offo nekalú povahu rozhodcovskej doložky uvedenej v zmluve uzavretej medzi podnikateľom a spotrebiteľom v rozsahu, v akom podľa vnútroštátnych procesných pravidiel môže takéto posúdenie vykonať v rámci obdobných opravných

prostriedkov vnútroštátnej povahy. Ak je to tak, prináleží vnútroštátnemu súdu vyvodit' všetky dôsledky, ktoré z toho podľa daného vnútroštátneho práva vyplývajú, s cieľom zabezpečiť, aby spotrebiteľ nebol uvedenou doložkou viazaný.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 92, 12.4.2008.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 1. októbra 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg — Rakúsko) — Arthur Gottwald/Bezirkshauptmannschaft Bregenz**

(Vec C-103/08) (<sup>1</sup>)

**(Voľný pohyb osôb — Občianstvo únie — lanok 12 ES — Udelenie bezplatnej ročnej cestnej nálepky zdravotne postihnutým osobám — Ustanovenia obmedzujuce udelenie takejto nálepky len na zdravotne postihnuté osoby, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na vnútroštátnom území)**

(2009/C 282/13)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudicialnego konania**

Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg

**účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Arthur Gottwald

Žalovaný: Bezirkshauptmannschaft Bregenz

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudicialnego konania — Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Rakúsko) — Výklad lanku 12 Zmluvy ES — Diskriminácia na základe štátnej príslušnosti — Vnútroštátny právny predpis obmedzujuci bezplatné udelenie nálepky na uivanie spoplatnených komunikácií len na zdravotne postihnuté osoby, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na vnútroštátnom území

**Výrok rozsudku**

Článok 12 ES sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnej právnej úprave ako vo veci samej, ktorá priznáva právo na bezplatné udelenie ročnej cestnej nálepky len zdravotne postihnutým osobám, ktoré majú bydlisko alebo obvyklý pobyt na území dotknutého len-ského štátu, pricom medzi ne zahŕňa aj zdravotne postihnuté osoby, ktoré do tohto len-ského štátu pravidelne dochádzajú z profesionálnych alebo súkromných dôvodov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 142, 7.6.2008.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. októbra 2009 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Amsterdam — Holandsko) — európsky zatykač vydaný proti Dominicovi Wolzenburgovi**

(Vec C-123/08) (<sup>1</sup>)

**(Policijna a súdna spolupraca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Európsky zatykač a postupy odovzdávania osôb medzi len-skymi štátmi — lanok 4 bod 6 — Dôvod pre nepovinné nevykonanie európskeho zatykača — Vykonanie vo vnútroštátnom práve — Zadrzana osoba, ktorá je štátnym príslušníkom vydavajuceho len-ského štátu — Nevykonanie európskeho zatykača vykonavajucim len-skym štátom podmienené pobytom na jeho území počas obdobia piatich rokov — lanok 12 ES)**

(2009/C 282/14)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudicialnego konania**

Rechtbank Amsterdam

**účastníci konania vo veci samej**

Dominic Wolzenburg

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudicialnego konania — Výklad článku 4 bod 6 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi len-skymi štátmi (Ú. v. ES L 190, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34) — Možnosť vykonavajuceho súdneho orgánu odmietnuť vykonanie európskeho zatykača vydaného na ucely výkonu trestu odnatia slobody na osobu majucu bydlisko alebo pobyt vo vykonavajucom len-skom štáte — Pojmy „bydlisko“ a „pobyt“ — Výklad lankov 12 ES, 17 ES a 18 ES — Vnútro-štátna právna úprava umonujajuci súdnemu orgánu v prípade odmietnutia odovzdania hľadanej osoby do cudziny nerovnako zaobchadzať s takouto osobou v závislosti od toho, či je štátnym príslušníkom vykonavajuceho štátu alebo iného len-ského štátu

**Výrok rozsudku**

1. Štátny príslušník len-ského štátu, ktorý má legálny trvalý pobyt v inom len-skom štáte, má právo odvolávať sa na článok 12 prvý odsek ES proti takej vnútroštátnej právnej úprave, akou je zákon o odovzdavani osôb (Overleveringswet) z 29. apríla 2004, ktorá upravuje podmienky, za ktorých príslušný súdny orgán môže odmietnuť výkon európskeho zatykača vydaného na ucely výkonu trestu odnatia slobody.
2. Článok 4 bod 6 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi len-skymi štátmi musí byť vykladaný v tom zmysle, že ak ide o občana únie, vykonavajuci len-ský štát nemôže okrem podmienky tykajucej sa dĺžky pobytu v tomto štáte podmieniť uplatnenie dôvodu pre nepovinné nevykonanie európskeho zatykača